

ЯПОНІЯ ОЧІКУЄ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Київ (Р. Р.). — У неділю, 26-го лютого, закінчилися короточасна відпустка Президента України Леоніда Кучми, яку він провів у Трускавці. Як уже інформовано, Л. Кучма 27-го лютого виїхав до Чернівців, щоб на власні очі оцінити штабти стихійного лиха, де, за 61 родину втратила своє життя в наслідок обвалу президента.

Голова обласної комісії з ліквідації наслідків катастрофи Анатолій Мартинюк, повідомив журналістів, що Президент доручив визначити головного замовника та голову проекту організації для виконання робіт з ліквідації наслідків стихійного лиха. Заплановано виділення 10,000 тонн бітуму для ліквідації наслідків зсуву. Міністерством фінансів і економіки доручено профінансувати необхідні праці з відновлення будівельних очисних споруд і пошкоджених водозабору.

Голова обласної комісії з ліквідації наслідків катастрофи Анатолій Мартинюк, повідомив журналістів, що Президент доручив визначити головного замовника та голову проекту організації для виконання робіт з ліквідації наслідків стихійного лиха. Заплановано виділення 10,000 тонн бітуму для ліквідації наслідків зсуву. Міністерством фінансів і економіки доручено профінансувати необхідні праці з відновлення будівельних очисних споруд і пошкоджених водозабору.

Львівські республіканці є проти КПУ і СССР

Львів (УНІАР). — Львівські республіканці створюють в області групи для впровадження ініціативи з проведення всеукраїнського референдуму з двох питань: про заборону діяльності Комуністичної партії України і про вихід України з СНД. За словами голови Львівської організації УРП Олега Павлюшина, такі рішення продуктивні напередодні днів комуністів та соціалістів, котрі почали збір підписів за проведення референдуму щодо відновлення

СССР. Львівські республіканці також непокоїть політика Росії та тиск з її боку на країні СНД, спрямований на відновлення СССР. З огляду на це, турбота республіканців і політиків вищого керівництва України.

«Президент говорить про незалежність України та неможливість повернутися до Советського Союзу, проте водночас робить кроки для втягнення України до складу Росії», — сказав О. Павлюшин.

З простягнутою рукою до ближніх

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмич). — Різних гостей доводиться приймають у скромних приміщеннях редакції «Свободи» і тепер більшість із них шукають однієї чи другої допомоги від нас і від наших інформацій про них, які появляються після відвідин і розмови. Рідко однак трапляється мати гостями представників організації, яка допомагає сама собі і своїм членам та є тому напруження справді сальовистачальна. Не дивно, як і корінь походить від «Самопоміч», якої вже сама назва вказує на способі діяльності.



В редакції «Свободи» (сидять, зліва) Б. Білюс і М. Шепарович, (стоять) Ю. Костік і Ю. Штегир.

збіркою на якусь цінь. Це була просто коляда для нас — просто простягнення дружньої руки, з почину члена Управління і члена Управи Марія Шепарович, Наталя Білюс і Юрій Костік — відповіли в останньому часі вже діяти нашу редакцію перше у ширшій групі із колядою, а впродовж, щоб поінформувати про свою так без корисну працю.

Від гостей з Управи відомо, що клуб існує вже 20 років, що його першим головою був покійний вже Микола Шинтук, а відтак д-р Роман Шинтук, на жаль також вже покійний. Клуб здобув

В. МАСОЛІ ГАРАНТУЄ ЧОРНОБИЛЬЦЯМ ПОЛЕГШІ

Київ (Р. Р.). — Тут у понеділок, 27-го лютого, Фонд Івалідів Чорнобиля Киїшні звернувся до Президента України Леоніда Кучми з вимогою розглянути питання соціального захисту ліквідаторів катастрофи на ЧАЕС та їх родини.

Приводом для цього стали зміни, внесені Верховною Радою до закону про соціальний захист громадян, що постраждали від радіації та голоділки інваліда першої групи Валерія Кіркорова, яка триває від 20-го лютого. Інші інваліди-чорнобильці також повідомили про готовність розпочати необхідну голоділку, якщо представники влади залишать без уваги їхні вимоги, про які сказано у зверненні до Президента.

Ми вимагаємо припинити грабіжницьку практику поповнення державного бюджету за рахунок зрівняння компенсаційний виплат за втрату здоров'я інвалідами, ліквідаторами та постраждалими від аварії на ЧАЕС. Уряд практично зігнував вимоги громадських об'єднань чорнобильців України і намагається ввести в дію ще більш урізаний закон, який

не викликає інших почуттів, крім відчаю, болю і безпорадності», — пишуть керівники Фонду Івалідів Чорнобиля. Вони повідомляють, що соціальне незахищення хворих причислюється до зростання самогубств. Іваліди-чорнобильці не мають певності, що держава опікуватиметься їхніми дітьми.

Прем'єр-міністр України Віталій Масол під час відвідин українського науково-медичного центру радіаційної медицини пообіцяв, що Уряд не зменшить пенсії, перебачивши законом для ліквідаторів катастрофи на ЧАЕС та інших подібних об'єктів. В. Масол підтвердив, що такі пропозиції щодо зменшення пенсій були, але він особисто їх не підтримує.

В. Масол також пообіцяв, що Уряд допоможе закінчити будівництво другої черги центру радіаційної медицини і придбати для нього обладнання на суму 280 бл. карбованців і 2 міль. дол. Український науковий центр радіаційної медицини обслуговує ліквідаторів катастрофи на ЧАЕС, громадян з навколо чорнобильської зони з підвищеним рівнем радіації.

Помер д-р Я. Гурський

Сиракузи, Н. Й. — У віторок, 28-го лютого, о 6-й годині ранку, помер вдова на 72-му році життя д-р Яків Гурський, дійсний член УВАН, доцент професор Сиракузького університету, УВУ, а останнім часом і Київської Міжнародної Школи Україністики.

Проф. Я. Гурський залишив у глибокому смутку родину, студентів, усіх сиракузьких громадян.

Похоронні віправи і похорон відбулися у суботу, 4-го березня, о год. 1-й по полудні в українській православній церкві св. Андрія в Савт Баянд Бруку, Н. Дж.



Св. п. д-р Я. Гурський

Г. Удовенко відвідав Молдову

Київ (Р. Р.). — Тут у понеділок, 27-го лютого, пресовий центр Міністерства Закордонних Справ України

повідомив, що міністер Тенділов Удовенко з дводенною візитом побував у Молдові на чолі української делегації з питань зовнішньої політики.

У Кишиневі Г. Удовенко зустрівся з міністром закордонних справ Молдови Михайлом Поповим. Пізніше його прийняв президент Республіки Молдова Мірча Снегур. Українська делегація зустрілася також з керівниками українських організацій у Молдові.

Водночас проходили інтенсивні переговори в групах під керівництвом амбасадора Андрія Озандовського, першого заступника міністра Віктора Галуша та заступника голови Державного комітету кордону Анатолія Макарова.

В результаті переговорів вирішено чимало питань політичного, гуманітарного, торговельно-економічного співробітництва та правного оформлення державних кордонів.

РІВНЕ. — Працівники міліції Коршорського району затримали кількох приїжджальців з інших країн СНД, у яких забрали 20 мішків макової соломки, кулених у мішечках громадян на бартер. Рівненська область є на другому місці, після Дніпропетровської, у поширенні наркобізнесу. За півтора місяця в області вже конфісковано 300 кілограмів наркосировини. Маштаби її заготівлі та число наркоманів тут стрімко зростає.

ЗСА першими серед країн-донорів

Вашингтон. — Декілька американських наукових центрів, наприклад, урядова Агенція міжнародного розвитку і Організація економічного співробітництва, оприлюднили цифри, які свідчать, нібито ЗСА, у порівнянні з іншими західними країнами, замало допомагають потребуючим державам. Згідно з тими цифрами, з податків середньої американської родини на допомогу іншим країнам припадає тільки 44 дол. річно, тоді як у Данії ця цифра становить 900 дол.

Однак Бран Етвуд, один з американських експертів в ділянці міжнародної економіки, стверджує, що ЗСА залишаються першими у списку «країн-донорів». Між іншим, Вашингтон сілчує 43 відсотки всіх заходів в рамках світової програми підтримки розвитку родин. Б. Етвуд пропонує відмовитися від дефініції «зовнішня допомога», оскільки мова йде не про благодійність і не про подарунки. Насправді ЗСА допомагають іншим у своїх власних інтересах, коли, наприклад, виникає потреба боротьби з епідемією, праці створення нових місць праці з метою зменшення еміграції.

РІВНЕ. — На Рівненську АЕС з Росії прибуло ядерне паливо для першого блоку, зупинку якого для ремонту заплановано на 18-го лютого. Своє ядерне паливо Україна зможе виготовити через 5-7 років, якщо знайде на таку програму 1,2 бл. дол. Як повідомив керівник ядерної галузі в Україні Михайло Уманець, перебігання за-

кордонних інвестицій в сумі 120 міль. дол. для створення підприємств виготовлення ядерного палива Україна не отримала. На закупівлю російського палива поточної якості щороку доводиться платити 300 міль. дол. Ядерного палива, яке надходять з Росії за знищені боготолови, для українських атомових станцій недостатньо.

В АМЕРИЦІ

ЗГІДНО З НАЙНОВІШИМИ опитаними проведеними дослідженнями, «Нью Йорк Таймс» і телевізійне мережею Сі-Бі-Ес виказуються, що громадські почини сумніваються у першопричині обличчя республіканців, де підкреслювалося вирішення таких певних для загальної проблем, як допомога потребуючим, злочинність, військові витрати на збалансування державного бюджету. Більшість громадян не надто доводиться до висновку способу урядування спікера Палати Репрезентантів Нью Грінгрі, який на їхню думку взагалі не звертає уваги на бажання і думки виборців, які уважають, що Конгрес в першу чергу повинен розглянути та вирішити такі певні справи, як безробіття, медичне забезпечення і злочинність.

ВПРОДОВЖ МИНУЛОГО місяця секретар Департаменту торгівлі Роналд Браун побував у Вельгті, Еспанії, Індії та в Бразилії. Він виконав свої зобов'язання щодо корисної угоди для американського підприємництва. Одне з питань, які він вирішує, це його колишня діяльність, як адвоката, лобіста та керівника Демократичної партії переправляв Департамент юстиції та розслідував Конгрес. Близькі співробітники твердять, що його переслідують саме за винятковою діяльністю до успішного рішення, імення яке також очолює президент Білл Клінтон, номінуючи його на теперішнє становище. Натомість республіканці розділюють його успіхи, як нічого іншого тільки ризикові махлявки, що виходять поза межі пристойності.

СПРАВА КОНСТИТУЦІЙНОЇ поправки про збільшення державного бюджету, яка, здавалося, після швидкого схвалення у Палаті Репрезентантів і в Сенаті не буде мати перенос, бо 52 республіканських голосів і 12 демократичних давало потрібні 67 голосів для схвалення цього законопроєкту. Однак в останній хвилині п'ять демократів між ними, такі відомі, як Сем Нанн, сказали, що будуть голосувати проти, якщо не буде зроблено декілька змін. С. Нанн побоюється, що в майбутньому, коли Конгрес не вдасться збалансувати бюджету, то американське суспільство матиме право інтервеніювати, відбираючи тим самим Конгресові його конституційне право контролю податків і витрат.

АМЕРИКАНСЬКА МОРСЬКА піхота сілчує 1,800 осіб у віторок, 28-го лютого, знову висадилася на берегах Сомалі поблизу Могадішу, так як два роки тому. Тоді у грудні 1992 року їх було 26,000 і американці думали, що своєю численною присутністю забезпечать так хочену доставку харчів для голодуючих сомалійців. Однак не так сталося, як гадалися і вислідів тієї першої висадки всім відомі. Цим разом американська присутність має забезпечити евакуацію 2,500 осіб мирнощесних військ Організації Об'єднаних Націй.

У ПОНЕДІЛОК, 27-ГО ЛЮТОГО, перед Радою безпеки крайової транспортної авіації двоє експертів у ділянці облічення літаків і обліку ствердили, що урядові вимоги безпеки в цій справі є абсолютно невиконавними. Вони уважали, що всі двомоторні пропелерні літаки є наразі на небезпечному рівні облічення — не тільки типу АTR-72, який розбився минулого жовтня поблизу місцевості Рублєво, Інд., де загинули всі пасажирів та загиблих, разом 68 осіб, Металургові д-р Д. Марвін і д-р Марша Полівотів з Крайової центру атмосферних дослідів у Боулер, Коло., скритикували вимоги на базі котрих затверджувалися придніс літаків Федеральним управлінням авіації.

ЗСА вимагають санкцій проти Ірану

Вашингтон. — Адміністрація 3-днішних Стейтс Америки закликала уряд Німеччини відмовитися від кредитних гарантій для Ірану, державні чинники якого сприяють міжнародному тероризму.

Як повідомив представник Державного департаменту, ЗСА мають твердий намір посилити міжнародну кампанію тиску на Тегран, щоб змусити іранську владу «змінити свою поведінку». ЗСА лютують на найвищому рівні, щоб заручитися підтримкою інших країн і уможливити надання Ірану нових кредитів від урядової гарантії.

Спостережливі підкреслюють, що реакція Державного департаменту спричинена, що минулого тижня німистерство економіки Німеччини прийняло рішення відновити кредитні гарантії для Ірану в сумі 102 міль. дол.

В Англії помер О. Лялін

Лондон. — Газета «Таймс» повідомила про смерть колишнього советського розвідника Олега Ляліна, який у 1971 році став працювати для англійської розвідки МІ-5, а відтак прийняв рішення не повернутися до Советського Союзу.

Оприлюднивши офіційну заяву О. Ляліна, англійський уряд недовдовів розсекретити одержану від нього інформацію. У висліді з Англії було вислано 105 советських шпигунів, які працювали під прикриттям різних торговельних та дипломатичних представств. Так само О. Лялін посприяв у розкритті 118 советських шпигунів у Франції.

Колішній советський розвідник Олег Гордієвський, який тепер також живе на Заході, свідчить, що відвіду, в якому працював О. Лялін, спеціалізувався у дисерійних завданнях в умовних можливості війни. Якби почалася третя світова війна, то дисервант КГБ в Англії повинні були підірвати і затопити лондонський підземку, отруїти питну воду для цілого міста і знищити ядерний реактор в окрузі Йоркшир.

Щодо О. Ляліна, то в його обов'язок входило заздалегідь приготувати для советських дисервантів списки англійських державних, політичних, фінансових і культурних діячів, які підлягали знищенню.

У СВІТІ

В ПОНЕДІЛОК, 27-го лютого, американський амбасадор у Франції Памела Гарріман мала зустріч з французьким прем'єр-міністром Едуаром Балладором. Вони обговорили способи неутралізації скандалу, спричиненого тим, що французька сторона звинуватила декількох американських дипломатів у шпигунстві. Е. Балладор заперечив П. Гарріман, що скандал не захищає «добрих американсько-французьких взаємин, заснованих на довірі і співробітництві». Е. Балладор заборонив членам свого кабінету виступати за коментарями щодо обставин зазначеного скандалу. Це сталося після того, як міністер закордонних справ Франції Ален Жюппе піддав публічній критиці дії міністра внутрішніх справ Шарля Паскуа і самого прем'єра Е. Балладора.

УРАД МЕХІКО визнав, що його економічний план, оприлюднений 3-го січня цього року, не має успіху. Урядові експерти готують новий план, який передбачатиме зменшення бюджетних витрат і підвищення податків. Офіційні механічні чинники звинуватили ЗСА в тому, нібито американська Адміністрація заважала доводити вирішувати питання про надання фінансової допомоги своєму владному судівцю. Тому дотепер не відомо, чи не скоро вдасться зупинити інфляційні процеси. Аж після того, як ЗСА виділили для Мехіко 20 бл. дол., з'явилася надія, що ця країна дасть собі раду з головною проблемою — виплатою короточасної зовнішньої заборгованості.

У ВІДНІ ВІДБУВАЄТЬСЯ зустріч керівників соціал-демократичної партії Європи. Виступаючи на ній, федеральний канцлер Австрії Франц Враншський підкреслює, що його країна може брати участь в загальноєвропейській системі безпеки як неутральна держава. Не поглинаючи думки тій австрійських діячів, котрі вже тепер готові відмовитися від політики неутральності, канцлер все ж мався виставити, що, у муніципальному неутральності має більше значення, ніж тепер, тому Австрія не проти участі у формуванні європейської системи безпеки за зразком хартії ООН.

ЛІДЕР РОСІЙСЬКОЇ Лібєрально-демократичної партії Володимир Жиринський відвідав Ірак і мав зустріч з президентом Саддамом Хусейном. Під час тригодинної розмови вони обговорювали пропозицію російської сторони щодо «створення антизаконної православно-мусульманської коаліції». В. Жиринський сказав, ніби ішим, заперечив С. Хусейна: «Ми не вороги, ми друзі, у нас один спільний ворог — Захід». В. Жиринський повідомив також, що його партія виступає за негайне скасування економічних санкцій проти Іраку, оскільки в цьому випадку Ірак зможе повернути для Росії борг в сумі 9 бл. дол.

ПРЕЗИДЕНТ АФГАНІСТАНУ Бурганудін Раббані готувати підписати владу з рухом ісламських студентів «Талібан». Представник афганського президента сказав у розмові з журналістами: «Рух Талібан став дієвою силою, з якою ми рахуємося. Невдава поразка під Кабулом протиників президента, Гульбедіна Екматайяра і Рашіда Дустума, означає, що вони втратили політичну і військову опору».

„БЕРНГ“С, один з найстаріших банків Англії, заснований 233 роки тому, несподівано збанкрутував. Причиною стала неспішна фінансова операція, здійснена сингапурським відділом банку, а головним винуватцем є 28-річний Нік Лосон, який на власний страх і ризик займався фінансовими операціями, не маючи дозволу лондонського центрального бюро. В момент банкрутства Н. Лосон зник безслідно, а з 700 міль. дол. у зв'язку з чим світові фінансові ринки перебувають у дуже неспокійному становищі. Банкрутство „Бернґа“ може викликати ланцюгову реакцію фінансових катастроф. Вже у понеділок, 27-го лютого, курс англійського фунта стерлінґів впав до небачено низького рівня щодо німецької марки.

Молодечий літературний...

(Закінчення зі стор. 2)

А потім якось склепили себе з двома половинками
Чорної та білої
І будеш такою як сірою
Як ранок.

Це добрий, рідкісний і оригінальний приклад використання математики в поезії. У вірші цікавий не тільки зміст, але й форма. Форма не є тут самоціллю і зовсім не веде до знищення самої основи — зображення життя. Мова у вірші дещо ускладнена через брак розділових знаків, за винятком завершальної крапки. Це добрий приклад змодернізованого формалізму.

При всій тематичній одностайності збірки (реакція на комуністичне „словобудівство“ чи „славобудівство“), поети заглипилися своєрідними в проблеми сьогодення, філософії та в роздумах про красу. Для прикладу розглянемо вірш Лариси Слюсар: „Дисонанс“ (із циклу):

Ця біла туга... Білий сум

В обіймах сірої зими,
Там вітер слово надломив,
Як я щептала: „Милий, ми...“

Несу

Пелюстки слова в дощоліза,
А вітер віє, віє, віє
Волосся в листя не мов,
І я забуду, що ти є...

Обліз

Як місто в хмарах бильмуватих,
Мій голос під шквирі саваном.
Що заради в світі: вчир? ранок?
Байдуже. Я питаю не стану.

Як ховати

Дош понесуть в трюні із вати

сніжі,

Я просто буття перестану,
Як біла туга, білий снів.

У вірші поетеса добре поринулася у пошуках гарних слів, які відзначаються емоційністю та образністю. Образність висловлю абстрактна, але багата. Вірші написані з любов'ю до рідної мови і з тривогою за її чистоту та красу. Поетеса часто, непомітно для читача, з різних точок, у різних, скажемо б, ситуаціях, показує окремі особливості слова. Сам вірш — це добрий приклад здорового новаторства у змисті та формі, яке є потужною реакцією на комуністичне словобудівство соціалістичного реалізму. Але все це, як ми бачимо, не йде в парі з піднесенням культури читача, зокрема його національної свідомості.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
НІЯГРА, Онт.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу 11-го березня 1995 р. о год. 2:00 по пол. в залі Української (Ст. Катерини) Кредитівки
118 Niagara Street, St. Catharines, Ont., Canada

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, а рішеннями правління голосувати Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Депутати, та по два делегати наступних Відділів:

403, 412, 416, 427, 451, 454, 458, 461, 462, 468

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

ПРОГРАМА НАРАД:

1. Відкриття і схвалення порядку нарад.
2. Ствердження правильності зборів.
3. Вибір Президії.
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів.
5. Звітні устатковочні Управі і Контрольній Комісії.
6. Дискусія над звітами і їх прийняття.
7. Вибір Управи.
8. Слово заст. президента УНС Ан Дидик-Петренко.
9. План праці на бжжний рік.
10. Внески і запити.
11. Закриття Загальних Зборів.

У нарадах візьме участь:

Аня Дидик-Петренко
заступник президента УНС

За УПРАВУ ОКРУГІ:
д-р Богдан Дошнішій, голова о. Михайло Блаженко, почесний голова Округу

Наукове Товариство ім. Шевченка
Українська Вільна Академія Наук
Український Науковий Інститут
Гарвардського Університету

запрошують членів й українське громадянство
на

П'ЯТНАДЦЯТУ РІЧНУ НАУКОВУ
ШЕВЧЕНКОЗНАВЧУ
КОНФЕРЕНЦІЮ

ЛЕОНІД РУДНИЦЬКИЙ, НТШ — відкриття;
ЛАРИСА ОНИШКЕВИЧ, НТШ — керівник першої сесії;
ІРИНА КОРОПЕНКО, Київський Університет — Тарас Шевченко й формування української наукової мови;
МАРІЯ ЗУБРИЦЬКА, Львівський Університет — Феноменологічний аспект категорії читача у творчості Шевченка;
АННА ПРОЦІК, УВАН — керівник другої сесії;
ОЛЕГ ІЛЬНИЦЬКИЙ, Альбертський Університет — Перша конкорданція творів Шевченка, як вона творилась, яка з неї користь?
АНАТОЛІЙ ПОГРИБНИЙ, Київський Університет — Шевченкознавство в сучасній Україні;
ВАСИЛЬ ОМЕЛЬЧЕНКО, УВАН — закриття.

Конференція відбудеться:

в суботу 11-го березня 1995 р. о год. 4-14 по пол.

в Домі НТШ, при 63 Четверта авеню,
між 9 і 10 вулицями в Нью Йорку



ДОРОГІ ЧИТАЧІ ШАНОВНІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Чи вам відомо, що завдяки Фондові Відродження України при УНСОюзі зроблено і робиться чимало корисних справ для становлення незалежної, демократичної, правової української держави? На сьогодні цей фонд видає на свої благодійні акції \$44.000 дол. Ось, наприклад, завдяки цьому фондові УНСОюзу

— при допомозі Комітету Суспільної Опіки, Огайо до школи для незрячих у Львові вислано 900 книжок; закуплено копіювальну машину, якою тепер обслуговують усі 22 школи для незрячих в Україні; цим школам доставлено також віальні від записів касетки для роботи. УНСОюзу був головним фундатором цієї програми.

Якщо ви вважаєте, що діяльність УНСОюзу в рамках Фонду Відродження України — УНС є справді корисною, то закликаємо вас допомагати своїми посильними пожертвами для її успішного продовження.

Чеки просимо виставляти на Ukrainian National Association —
Fund for the Rebirth of Ukraine, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Лариса Слюсар народилася на Чернігівщині. Закінчила філологічний факультет Київського університету. Поетеса має чимало віршів, надрукованих в поетичних збірках та періодичних виданнях.

З уваги на обмежене місце в газеті, нашу дискусію хочемо закінчити творчістю Олександра Чекишева — одного з надхнених авторів антології. Він журналіст за фахом, аспірант і автор цікавої збірки „У прикладу молотий“.

Його вірш „Росіянин“ — роздвоєний генами й душою:

мій уро-фінський гени
то вибухнуть у підсвідомості
дзвонами московських церков
то морозять шкіру
відеомонот „калчани“
а душа
зоджана в українську вишиванку
за кожним оборотом клубочка
заглиблюється все далі в ліс
де сховано таємницю
великого нещастя

Вірш модерністський, немає в ньому розділових знаків. У вірші насправді щось приховане й то в двох останніх рядках, „де сховано таємницю / великого нещастя“. Приховалась якась істина, якийсь сенс, який читачеві важко збагнути. Враження від вірша роздвоєне. В першій частині домінують гени, а в другій — душа, але це не звичайна душа, а зоджана в українську вишиванку. Отже, це українська душа. Що ж тут рішати: гени чи душа? Віримо, що душа.

Заголовок антології „Молоде вино“ повністю відповідає віршам, з яких вона складається. Але малюнок на титульній обкладинці нам зовсім не подобається. Хіба це модерністське зображення краси? У книжці є дрібні друкарські огріхи та на деяких сторінках друку нечіткі.

Підсумовуючи, хочемо сказати, що зусилля Творчої Асоціації „500“ в сучасній українській літературі, зокрема в поезії молодих, треба привітати й підтримати. Це фактично нова генерація наших літераторів 90-х років, яка, прийшовши на заміну комуністичного словобудівства в час книжкового намулу, організується в Творчу Асоціацію „500“ і видає свою першу антологію поезії „Молоде вино“. Відрадно, — пише Сергій Руєнко, — що попри всі негаради, економічну скруту і нестабільність у суспільстві молоді поети живуть і пишуть. Отже, життя продовжується!...

„Вихід у світ цієї книжки -- подія в культурному житті України“.

— Газета „Вечірній Київ“

МОЛОДЕ ВИНО
АНТОЛОГІЯ ПОЕЗІЇ

Київ: Смолоскип, 1994. — 240 с.

Ціна 16.25 дол. за переліскою

В антології представлено двадцять молодих авторів (середній вік — 25 років), які пробують свої сили в модерній поезії. Збірку можна вважати своєрідною новітньою молодіжним літературним процесом в Україні.

Просимо замовляти в
SVODODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
Мешканцям Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

В Україні

РІВНЕ. — Начальник обласного Управління Служби Безпеки України Микола Боровський 15-го лютого на засіданні Координаційного комітету боротьби зі злочинністю висловив тривогу з того приводу, що в області помітна тенденція до криміналізації кредитно-банківської діяльності і зовнішньо-економічної діяльності. Цьому сприяє слаба контроль з боку регіонального відділу Національного Банку України за діяльністю комерційних банків. На сьогодні, сказав Боровський, контролюючі органи не мають точних даних про справжній обсяг вивезеної за кордон сировини та продукції, та скільки валютні осідла в закордонних банках. За даними СБУ 1,700 підприємств області не задекларували наявну за кордоном валюту. Ряд суб'єктів економічної діяльності зробили інвестиції до статистичних фондів спільних підприємств на 850,000 дол. та на 1.2 біл. російських рублів, придбали акції за межами України.

З простягнутою...

(Закінчення зі стор. 1)

декількох ще членів, які старастарі в рамках „Самопоміч“ нести поради і поміч тим, що їм потрібно. Завданням лікарів не тільки товаришів зустріти, з яких найбільше надано в останніх роках є зустріч з приводем Дідів Полки, яку, до речі, в цілому оплачує Кредитівка „Самопоміч“, і по-їдках членів клубу до Атлантик Сіті.

На наше запитання чи члени клубу постійно мають нагоду до зустрічей, відповіли, що вони збираються, коли є щось організоване для них товаришів порядку і саме над тим працюють члени Управи.

Ми порушуємо питання опіки над сеньйорами, яка так кончею в великому місті, особливо коли йдеться про самітних старших осіб. Сьогодні до того об'єкту опіки треба ще і додати „загублених“ в чужих обставинах і без знайомих англійської мови приїжджих з України. Для них стоїть отвором домівка „Самопоміч“ та постійна дорадниця Оксана Лопатинська, що працює за самовидання кожного дня, бо і домівка для усіх потребує юних є відкритка кожного дня, (за винятком понеділка) від 10-ї ранку до 4-ї по полудні, а в суботу від 10-ї до 1-ї полудня.

Члени Управи клубу мають і без того повні руки роботи, відвідуючи хворих, полагоджуючи різні легальні справи, які старші люди

самі не можуть виконати, пишуть листи, стараються дати правні поради чи навіть підписувати лікарів чи лікарем. Отже поле до праці і поміч ширше. На жаль, як кажуть наші гості, часто старші люди не мають потрібного довіря, не контактуються, а навіть товаришів зустрічі сеньйорів тепер вже не так чисельні, як були раніше. Про це живе товаришів життя клубу розповідають цікаво Ю. Костів і Н. Білоус і ми спільно шукаємо за причинами.

Згадаємо також незвичайно живу і корисну активність покійної так добре знаної усім гостям з України голови клубу Лідії Савойки і жаліємо що нитка її життя так несподівано і передчасно оборвалася в розгарті праці і плівнів. Може б вона була зуміла пробудити до співпраці та активності на співпраці допомоги ближнім інші організації, бо такіwide правди діти тут й дуже бракує коли кожен діє окремо і дбає себе, або не діє взагалі.

Але Клуб Сеньйорів із своєю харитативною та товаришівською діяльністю — це велике добро для українців Нью Йорку тимбилося, що, як нам відомо, немає багато таких організацій в інших українських громадах, за винятком Філадельфії.

Тому мають наші гості та їхні співробітники таку прихильність у всіх тих, які потребували і вили схопити дружню руку цієї групи людей, яка не вимагає ані заплати, ані навіть слова подяки, а лише подячу, що зроблено добре діло.



Ділимося сумною вісткою з прихильними знайомими, що у вівторок 28-го лютого 1995 р. після тяжкої недуги на 72-му році життя відійшов у вічність дорогий і любий ЧОЛВІК, ТАТО, СИН, БРАТ І ДІДЬКО

бл. п.
проф. д-р
ЯКІВ
ПАНТЕЛЕЙМОНОВИЧ
ГУРСЬКИЙ

Нар. 1923-го р. в Жовдаках на Конотопщині, Україна.

ПАНАХИДА відбудеться у п'ятницю 3-го березня 1995 р. о год. 6-14 веч. в Masco-Venezia Funeral Home, 1609 West Genesee St., Syracuse, NY а пізніше о год. 7-14 веч. похороні відправу у церкві св. Луки при 3290 Warners Rd., Warners N.Y. (біля Сиракуз).

Продовження похоронів відправу у суботу 4-го березня 1995 р. о год. 7-14 по пол. в церкві-пам'ятнику св. Андрія Первозваного, а після на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку:

дружина — ВАЛЕНТИНА з дому ШКІЛЬНА
дочки — ОЛЕКСАНДРА з чоловіком ЕРИКОМ
— ТЕТІНА
батько — ПАНТЕЛЕЙМОН
теща — ТЕТІНА ШКІЛЬНА
брат — ПЕТРО з дружиною ОЛЕГО
племінник — ПАВЛО з дружиною АННОЮ і донькою ОЛЕНКОЮ
племінниця — ГАЛІ з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ і дітьми НІНОЮ та ПАВЛУСЕМ
— НАТАЛІА
ближча і дальша родина в ЗСА, Канаді та Україні.

Вічна йому Пам'яті!

Замість квітів просимо складати пожертви на стипендіальний фонд: Syracuse University for Jacob P. Hursky Ukrainian Graduate Fellowship Fund, Syracuse University, 820 Comstock Ave., Syracuse, NY 13244.

Руслан дякує

Наші членники писав свого часу про молодого хлопця з України Руслана Воробця, який прийшов до ЗСА із своєю матір'ю на складну операцію руки, якою не міг орудувати. Присмо, отже, тепер отримали від Руслана листа із подякою для нашої редакції та для всіх тих, що допомогли йому у виклюванні. Тепер він пише:

„З вашою допомогою в 1993 році по просьбі о. Івана Куліша було поміщено допис про „Руслана з України“, якого хотували тут до операції і просили про грошову допомогу на видати лікарів та операції.

Сердечна подяка всім людям, які зрозуміли і допомогли мені тобто мій скалечений руці. Я все життя буду пам'ятати тих добрих людей, а особливо турботу о. І. Куліша, парох української православної церкви св. Михайла в Нью-Йорку, І. І. у київській православної церкви св. Володимира в Кергонсоні, Н. Дж., о. Дж. Роджеро, парох української католицької церкви в Гадсоні, о. Грин, колишнього парох української католицької церкви св. Трійці в Кергонсоні, о. Едварда, парох української католицької церкви св. Михайла у Ватерлії, Н. Дж., а з ними усіх, усіх парохів в Гадсоні, Кергонсоні, Нью Йорку, Ватерлії та інших місцях, які мені допомогли своїми датками. Я з вдячністю буду просити в Бога здоров'я вам усім на многі літа!

Благодарю, Всевшій, тих людей, що були причетні в допомозі і притулку, низький уклін від мене, учня 12-ої класу гайскул у Ватерлії

Руслана Воробця і батьків Юрі і Ярослави

ШАНОВНІ БАТЬКИ! ДБАЙТЕ, ЩОБ ВАШІ ДІТИ НЕ ЗАБУЛИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ! ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ ДІТЯЧИЙ ЖУРНАЛ „ВЕСЕЛКА“. ВІН ДОПОМОЖЕ ВАМ.

ПОДЯКА

з волі Божої невідання відійшла у вічність 19-го грудня 1994 р. наша найдорожча незабутня ДОНКА І СЕСТРА бл. п.

АНДРІЯНА МАРІЯ
ГУДЗОВАТА

Цією дорогою хочемо подякувати усім нашим приятелям, знайомим і роднім за вияви співчуття.

Наша найкраща подяка о. д-рові В. Фіговері і о. митрополиту І. Терлецькому за відслуження Панахиди. Рішаною подяку висловлюємо церковному хорів св. Михайла в Йонкері, від проводом д-ра Олега Сохана.

Ми дуже вдячні А. Дучинський-Черко за солідне переведення похорону.

Сердечно дякуємо Любі Сохан за зворушливі спогади і прашальні слова від Пасту.

Щиро дякуємо нашому пароху о. І. Міджакові та о. д-рові В. Фіговері за відслуження відправ в церкві св. Михайла.

За відслуження відправ самуїлюю, ми дуже вдячні інж. Петрові Ганкевичеві.

Складаємо нашу подяку о. м. Сквірелі за відправу над домашньою на цвинтарі св. Духа в Гамптонгорку, Н. Дж.

Родина вішнула гробу змилі з-над Хреста, що стоїть перед маминим різдко хатою.

Наша щира вдячність всім жертводавцям, які зложили свої пожертви.

НА КВІТИ

родина О. Слойка, Л. Слойка, родина Р. Слойка, М. І. Я. Бачковський, О. Корин, З. Сохан, співробітниця шпиталю Нотон-Велсел, МА.

НА СЛУЖБІ БОЖІ

О. І. Слойка, Л. Слойка, А. І. Кушнін, Р. І. М. Пушко, І. І. М. Борбич, родина Войцільської, П. І. Ганкевич, А. Виджак, Ю. Періг, Б. І. В. Вітук, С. І. Т. Палик, І. Г. Фугала, Я. І. М. Кішук, П. І. Н. Микитин, родина Маслій, А. Засулькевич, родина Кіфоро, О. Винник, Т. І. Гошко, М. І. М. Мотурку, О. І. О. Дашко, М. Кларк, І. А. Корин, Б. І. А. Колісничий, родина Крушин, В. Кушнір, О. І. М. Кушнін, Г. Сусарчук, Р. Кушнін, А. Король, А. І. Х. Данилюк, Н. Вінокурска, К. І. М. Герман.

НА ФОНД ДОПОМОГИ ДІТЯМ ЧОРНОВИЛА

по 50.00 дол.	Я. Гудзовата, О. Гудзовата, О. І. А. Слойка;
30.00 дол.	Л. І. Л. Шур;
по 25.00 дол.	М. І. А. Іванів, А. І. І. Кушнін, Б. І. К. Кушнін, Р. І. М. Пушко, Б. І. Х. Бачко, П. І. О. Кордаба, І. І. І. Іванчик, родина Войцільської, І. І. М. Борбич, родина Маслій, Р. Хома, А. Засулькевич з родиною;
по 20.00 дол.	М. І. Я. Бачковський, О. Сеньківська з родиною, Б. І. М. Удичний, д-р І. І. Іванів, М. І. С. Зварич, П. І. О. Кушнін, О. І. А. Дашко, родина Терлецький;
10.00 дол.	Д. Р. І. Пушко.

Разом 650.00 дол.

НА ПОТРЕБУ ПЛАСТУ В УКРАЇНІ

по 50.00 дол.	Я. Гудзовата, О. Гудзовата, родина Крушин;
по 25.00 дол.	д-р О. І. Л. Сохан, д-р Р. І. М. Борбич, Т. І. М. Борбич, д-р Д. Возник, Х. Возник-Трусих, Б. І. Г. Титла, Р. І. М. Мошук, О. Карачевська, І. Корин, М. Сичинська і Христ, І. Іванчик;
20.00 дол.	К. Бабик;
по 10.00 дол.	Ю. Періг, П. І. О. Кушнін.

Разом 456.00 дол.

Хай Всевшній Господь обдарить нас усім щастям своїми ласками за ваші співчуття, пожертви, молитви і добрі слова.

Мама — ЯРОСЛАВА
сестра — ОКСАНА



бл. п.
ОЛЬГА ЧАТО (СНАТО)

Похорон відбудеться 19-го січня в Окленді, Каліф.

Залишені в смутку:
чоловік — ЮЛІЙ
сестри — МАРІЯ ПОТРОГОШ з родиною
— ЄВГЕНІЯ ЧОЛВАСЬ з родиною.

KNYVIA TOURS
ПРОПОНУЄ

Вперше в українській історії організовані групи ОЗДОРОВЧІ тури на мінеральне озеро у Фльориді, Warm Mineral Springs. Дванадцятиденна тура включає: проїзд до Фльориди та назад комфортабельним автобусом обладнаним ТВ, нічліг в дорозі, проживання в двохкімнатних, 2-разове харчування, шопінг кутання в озері, екскурсії та морські прогулянки.

Тури відбуваються:
31 березня, 25 квітня, 12 травня та 26 травня

Вартість тури - \$785
Для прибуваючих на Фльориду літаком вартість - \$685

Прибдати тури можна:

НЬО ЙОРК НЬО ДЖЕРЗІ ФІЛАДЕЛЬФІЯ
НАМАЛІА ДІЛІПІО - 201-373-8783 ДІАСПОРА
Тел. 212-473-0839 ОКСАНА - 201-763-8778 Тел. 215-567-1328
KNYVIA TOURS Tel. 201-316-9168

V.I.M. - Parcel Express Inc.

PYSANKA

ДОСТАВА
пакунків з новими та винятковим одягом, ювелірних і комерційних витягів

в УКРАЇНУ, БЕЛАРУСЬ, РОСІЮ, ПРИБАЛТИКУ

Наші представники в США

CHICAGO, IL
American Travel Agency
2222 W. Chicago Ave.
Tel. (312) 235-9332

KALYNS, IL
YAKOSLAV KIT
338 S. Rohlfsing Rd.
Palatine, IL 60067
Tel. (708) 776-7746

NEW JERSEY, NJ
Polonia Travel Cons.
235 Main St.
South River, NJ 08862
Tel. (908) 390-0244

MILWAUKEE, WI
STEVEN MUSSEY
390 Kensington Ave.
Milwaukee, WI 53232
Tel. (414) 815-7445

BALTIMORE, MD
International Trading Co.
YAKOSLAV SAMETANK
233 South Meade St.
Tel. (410) 276-2859

MIAMI BEACH, FL
Balt Trading Company
1750 James Ave. Suite #38
Miami Beach, FL 33139
Tel. (305) 532-7666

ROCHESTER, NY
American stores
209 Ridge Rd. East
Tel. (716) 544-1660

PHILADELPHIA, PA
Goodwill Inc.
VICTOR SYKAK
(215) 938-2231

ALEX KORTAK
664 W. St. Rd.
Festerville, PA 19035
Tel. (215) 953-1791

Шукаємо агента для співпраці.
Інші мови!

* Існують інші об'єкти

22-26-го січня 1995 року в столиці Тайваню Тайпелі відбулася чергова Міжнародна конференція на честь Дня Свободи 1995 року, проведена керівництвом Світової Ліги за Демократію і Свободу.

Цього року в центрі уваги виявилися актуальні проблеми прав людини і націй, їх всебічного розвитку, зокрема в сферах соціально-економічного поступу, демократії і свободи.

Конференція була конструктивною і змістовною. Після відкриття її президентом Ліги Тзе-Чі Чао виступили президент Тайваню Лі Тенг-Чі та Лінь Чан, прем'єр Тайваню, і висвітлювали життя цієї процвітаючої (хоча й бідної на природні ресурси: енергоносії, залізну руду, вугілля, хліб) країни. А також представники Парагваю, Соломонових Островів, Південної Африки, Франції, Австралії, Індії, Швейцарії та інших країн, які зупинилися на особливих аспектах розвитку в різних країнах, виділили головні конфлікти й проблеми, наголосили і показували: без етносний дії світової демократії неможливий поступ ні в сфері соціально-економічній, ні в сферах політичній, прав людини та пригноблених націй, освітній, духовній. Усі зупинилися на тій несправній шкоді, якої завдають тоталітаризм, ідеології й практики комунізму-фашизму, спроби імперських держав та сил відновити колоніальні режими (зокрема Росією, про що свідчать криваві події в Чечні), здикувати чужі й чинити прагнення народів до свободи.

Примітне особливості цієї сесії міжнародної асамблеї було те, що в її праці найактивнішу участь брали представники України.

Загалом спроби включитися в діяльність цієї авторитетної організації були здійснені (Я. Стецько) завдяки до початку творення суверенної української держави. Продовжені кілька років тому, коли ректор Ки-

Українці на конференції в Тайпелі



Українська делегація (зліва): Б. Поттер, Р. Гром'як, П. Кононенко, Л. Лук'яненко і В. Скопенко.

ївського Університету ім. Т. Шевченка академік Віктор Скопенко та директор Інституту Українознавства проф. Петро Кононенко розпочали контакти з вищими начальниками закладами Тайваню, уклали з ними угоди про співпрацю (наслідком чого стало й те, що Інститут Українознавства підготував посібник китайської мови), а в Тайпелі (Університет культури) за участю університетських викладачів (китайських) ведеться вивчення української мови, історії і культури. Про віз до ліги ставив питання проф. Роман Гром'як. Однак раніше урядові ж України не підтримали ідеї входу національної ланки в міжнародну.

На що конференцією прибула запрошена керівництвом ліги українська делегація в кількості чотирьох осіб: ректора Київського Університету академіка НАН України В. Скопенка (університет є співзасновником української асоціації ліги та обраних установчою

конференцією керівників новоствореної національної ланки ліги її президента — відомого політичного діяча, правозахисника, народного депутата, почесного голови УРП Левка Лук'яненка, віцепрезидента-академіка, лауреата міжнародної премії ім. Й. Г. Готфріда П. Кононенка, генерального секретаря — громадського діяча, професора Р. Гром'яка. Із США був Брус Поттер.

Важливо й те, що участь делегації не була формально-ритуальною. Л. Лук'яненко, В. Скопенко, П. Кононенко, Р. Гром'як зустрілися з президентом ліги й обговорили програму співпраці, зокрема можливість і час проведення однієї з наступних міжнародних конференцій в Україні. Президент з огляду на роль України в сучасному світі підтримав ініціативу делегації. Він висловився за єдиний національний комітет (як відповідь на спроби Ю. Мешкова виступити від Криму як окремої держави), за найширше сприяння Україні в посиленні її міжнародної ролі, за налагоження лігую зв'язків з

Президентом і Урядом і парламентом України, за проведення форуму ліги на території України в можливо короткому часі.

25-го січня на засіданні асамблеї заслухано доповідь В. Скопенка «Україна на шляху до незалежності та демократичної держави». Пролунала українська мова. Доповідь зупинився на характеристичних соціально-економічних, політичних та правних проблемах розвитку України, висвітлював важливі аспекти державного поступу.

Важомість інформації підсилювалася тим, що делегатом міжнародної конференції були роздані аргументовані тексти підготовлених доповідей і доповідей: Р. Гром'яка — «Україна: роль освіти, науки, культури в процесі державотворення». Всі матеріали знайшли розуміння й підтримку, зокрема преси.

Після останнього часу, у тому числі й надання гарантії безпеки суверенітету України з боку ЗСА, Англії, Франції, Китаю, а також кредитів, наукових технологій засвідчувало: світ все глибше усвідомлює історичну роль та можливість України в розвитку людства. Необхідно лише активізувати міжнародну співпрацю у сфері науки.

Праця новоствореної національної ланки, очолюваної ініціативним керівником, в системі ліги є добрим початком на цьому шляху.

Л. Лук'яненко

Під увагу спортсменам

Регіональний Український Олімпійський Комітет у Фльориді повідомляє, що при кінці тижня від 27-го до 29-го травня 1995 року, під час вікенду з нагоди Свята Пам'яті, відбувається Переміщені Спортивні Джемборі у Фльориді. Господарем згаданого спортивного імпресу буде УСО «Трибу».

Метою джемборі є уможливити українським спортсменам ЗСА і Канаді спільно змагатися і набити фонди для олімпійської репрезентації України, потрібних для виступу на Олімпіаді 1996 року в Атланті, Джа.

Програма українського Передолімпійського Спортивного Джемборі включає такі види спорту: футбол (чоловічі і юнацькі дружини); відбійники (дружини чоловіків, жінок, юнаків і юначок); плавання в таких конкурсах: 15 років і вище, 13-14 років, 11-12 років і 10 років і нижче; теніс (чоловічий, жіночий, юнацький і юнацький); і гольф. Змагання відбуватимуться в таких місцях: футбол, теніс і відбійники (юнацькі і юнацькі) на «Трибу» (юнацькі і юнацькі) (чоловічі і жіночі) і плавання в Горшам; гольф в суботу, 27-го травня, в Сентер Веллі Гольф Клуб, Аллентаві, а в неділю, 28-го травня, в Ігл Ладж, Фльориді.

Зголошення участі треба надіслати разом з відповідною оплатою до 31-го березня 1995 року.

В часі джемборі будуть різні містечкі програми, які включатимуть виступи містечкіх олімпіад: в суботу, 27-го травня, в Сентер Веллі Гольф Клуб, Аллентаві, а в неділю, 28-го травня, в Ігл Ладж, Фльориді.

Додаткові інформації в справі згаданого джемборі можна отримати телефонуючи на контакт (215) 343-5412.

Методів Боревський

Маємо на складі книжки

Степана Куропаса

СПОГАДИ З УКРАЇНИ
Й 60 РОКІВ В АМЕРИЦІ

Накладом автора, Нью Йорк — Париж — Чикаго, 1988 стор. 575. Тверда обкладинка, ціна \$30.00 плюс \$1.80 за пересилку. Можна надати в книгарню «Свобода».

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street,
Jersey City, N.J. 07302
New Jersey residents add 6% sales tax

ARKA Company
REPRESENTATIVE STORE

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

ПРЕКРАСНІ ПИСАНКИ
(правильні і деревні) в різних
видах і різних цінах.

* ПРАЦЯ *

УКРАЇНКА-ЛІВІВ'ЯНКА
середнього віку шукає пра-
цю: піклування дітьми, стар-
шими людьми та домашньої
роботи. (203) 367-5054
(вечірній 7-01 веч.) або записи-
ти виступ на машині.

ЗАРОБОТОК
до \$800.00 на тиждень
International Marketing
Company

розширюється!
Маємо відкриті позиції:
Менеджмент, асистенти
менеджерів, маркетинг та
обслуговування клієнтів. Вигідні
умови роботи. Біля метро.

Телефонувати
Mrs. Doko (718) 457-9492
AVATAR COMMUNICATION
of NY, Inc. EOE

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в БРОНКСІ, БРОКЛІНІ,
НЬО ЙОРКУ І ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙРО - директор
Родина ДІМІТРИЙ

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Ass'n of Estato
Foodsmere Road
Kerhorkon, N.Y. 12446
914-026-5641

Табори і майстерні на Союзівці влітку 1995 р.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР —
від неділі 18-го червня до 29-го червня включно.
Хлопці і дівчатка віком 12-18 років.
Харчування і нічліг — 240 дол. для членів
УНСОЮЗУ; 290 дол. для нечленів. Тенісова
оплата — 75 дол.
Інструктори: Зенон Сімник, Юрій Савчук та
інші.
Приймаємо не більше як 60 учасників!

ТАБІР ДЛЯ ХЛОПЦІВ —
від суботи 1-го липня до суботи 15-го липня.
Відпочинковий табір для хлопців віком 7-12
років. Прогулянки, плавання, гри, український
фольклор.
Члени УНСОЮЗУ: 160 дол. на тиждень; нечлени
200 дол. на тиждень.
Додаткова оплата за доглядом: 30 дол. на
тиждень від дитини.
Приймаємо не більше як 45 дітей!

ТАБІР ДЛЯ ДІВЧАТ —
від суботи 1-го липня до суботи 15-го липня.
Відпочинковий табір для дівчат віком 7-12
років. Прогулянки, плавання, гри, український
фольклор.
Члени УНСОЮЗУ: 160 дол. на тиждень; нечлени
200 дол. на тиждень.
Додаткова оплата за доглядом: 30 дол. на
тиждень від дитини.
Приймаємо не більше як 45 дітей!

**МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО ТАНЦЮ** —
від неділі 1-го серпня до неділі 20-го серпня.
Традиційні українські народні танці для
початківців, середніх та завантажених
танцюристів. Харчування і нічліг: члени
УНСОЮЗУ 260 дол., нечлени 315 дол. Оплата за
навчанням: 175 дол.
Приймаємо не більше як 60 учнів!

Український Народний Союз не дискримінує нікого на
підставі віку, раси, релігії, статі чи кольору шкіри.
За додатковими інформаціями просимо звертатися до
управління Союзівки.

Зголошення до всіх таборів і майстерень повинні бути
зроблені заздалегідь. Заявка подається згідно з зголоше-
нням та згодою на відвідування 25 дол. від дитини! Без необ-
хідних медичних довідок і мистецтвом мусить бути достав-
лено не пізніше як два тижні перед початком табору!
Не дозволяється жодних вилітків!

АПТЕКИ

MEDICAL PHARMACY

ВЛАСНІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

ВІДЧИТУЄМО ВСІ РЕЦЕПТИ І
ВИСИЛАЄМО В УКРАЇНУ ЛІКИ,
виготовлені в усіх країнах світу

ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ
ТЕЛЕФОНОМ, ТЕЛЕФАКСОМ
АБО ПОШТОЮ

340 College St., Toronto, Ont.

M5T 3A9
TEL: (416) 922-4145
FAX: (416) 922-9633

Приймається оголошення

**СВЯТОЧНИХ ВЕЛИКОДНІХ
ПОБАЖАНЬ У „СВОБОДІ“**

Адміністрація „СВОБОДИ“ запрошує Шановних Читачів, Установ, Організації, Товариства, Професіоналів, Купців і все громадянство передати свої традиційні святкові привітання з збільшеним Великоднім числом, що зайдуть у найдавший заквітаний світ.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного свя-
точного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГолоШЕНЬ

1 цаль через 1 шпальту \$ 8.00	4 цаль через 2 шпальти \$ 48.00
1 цаль через 2 шпальти 12.00	5 цаль через 2 шпальти 60.00
2 цаль через 2 шпальти 24.00	6 цаль через 2 шпальти 72.00
3 цаль через 2 шпальти 36.00	та в інших розмірах

Оголошення приймаються
до 25-го БЕРЕЗНЯ 1995 р. за новим і старим стилями

Зголошення святкових побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ,
залежно від величини оголошень, надсилають до:

„СВОБОДА“
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

В справі святкових оголошень до поодиноких осіб
і підприємств адміністрація

ТЕЛЕФОНУВАТИ НЕ БУДЕ.

**Улас Самчук
СПІДАМИ
ПІОНЕРІВ**

Епос української Америки
IN THE FOOTSTEPS OF
THE PIONEERS

Saga of Ukrainian America
Книжка у твердій зелено-темній
полотняній обгорітці з мистецьким
написом в оформленні
Богдана Тити
у виданні УНСОЮЗУ
„Свобода“
268 сторінок, ціна 15 доларів
з пересилкою.
Замовити можна в книгар-
ському відділі при „Свободі“
пересилкою, річницюм чеком
або грошовий переказ.

Svoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ!

Хочемо пригладити членству, що згідно з по-
становою статуту УНСОЮЗУ, кожний Відділ має обо-
в'язок відіграти в місяцях **счень, лютий та березень**
включно, свої Річні Збори, на яких Управа Відділу
дає звіт з проведеної праці, та буде вибрана Упра-
ва на черговий рік.

Просимо членів брати численну участь у
цих вимогах Річних Зборів. За датою Зборів, міс-
цем і часом просимо садишатися у „Свободі“, або
очікувати повідомлення секретаря вашого Відділу.

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

Повіdomляємо, що з днем 10-го лютого 1995 р.
обов'язують такі нові відсотки за пенсійні конта:
ANNUITIES, чи ІРА:

7% у випадку одноразової виплати
6 1/2% у випадку гнучких виплат.

Повищі відсотки є гарантіями на один рік. Оподатку-
вання відсотків є відраховано.

Для отримання дальших інформацій телефонуйте на
число:

У Н. Дж. 1 (201) 451-2200;
в Огайо 1 (216) 888-4919;
в Італію 1 (215) 887-8623,
або на безплатне число
1 (800) 253-9562

Або вивірте купон і першеліть до УНС на адресу:
UNA, 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, N.J. 07303

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ

Повіdomляємо, що з днем 10-го лютого 1995 р.
обов'язують такі нові відсотки за пенсійні конта:
ANNUITIES, чи ІРА:

7% у випадку одноразової виплати
6 1/2% у випадку гнучких виплат.

Повищі відсотки є гарантіями на один рік. Оподатку-
вання відсотків є відраховано.

Для отримання дальших інформацій телефонуйте на
число:

У Н. Дж. 1 (201) 451-2200;
в Огайо 1 (216) 888-4919;
в Італію 1 (215) 887-8623,
або на безплатне число
1 (800) 253-9562

Або вивірте купон і першеліть до УНС на адресу:
UNA, 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, N.J. 07303

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

Прошу дати мені вивчення про пенсійні конта
— ANNUITIES —

Ім'я і прізвище (латинкою) _____
Адреса _____
Телефон _____
Найкраще кликати мене в такий порі _____
Заквітаний/а в _____

ЗАРОБОТОК
до \$800.00 на тиждень
International Marketing
Company

розширюється!
Маємо відкриті позиції:
Менеджмент, асистенти
менеджерів, маркетинг та
обслуговування клієнтів. Вигідні
умови роботи. Біля метро.

Телефонувати
Mrs. Doko (718) 457-9492
AVATAR COMMUNICATION
of NY, Inc. EOE

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в БРОНКСІ, БРОКЛІНІ,
НЬО ЙОРКУ І ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙРО - директор
Родина ДІМІТРИЙ

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568